

5, 6 et 7
juin 1976

SAINT-DENIS : PARC DES SPORTS DE LA COURNEUVE LE 37^e PARDON DES BRETONS DE L'ILE-DE-FRANCE

(Programme en page 8)

La marée
noire
d'OUESSANT
Qui va payer
la note ?

(page 7)



21^e année — MAI 1976 — N° 208 — 1,50 F

MENSUEL D'INFORMATIONS LOCALES ET RÉGIONALES

PUBLIÉ PAR L'UNION DES SOCIÉTÉS BRETONNES DE L'ÎLE DE FRANCE

19, rue du Départ, PARIS (14^e) — Tél. 033.68.46 — Le directeur-gérant : Jean LE LAGADEC

Abonnement : 1 an : 20 F ; de soutien : 30 F — C.C.P. Paris 12.199.90 G (Union des Sociétés Bretonnes)

LE GRAND RENDEZ-VOUS ANNUEL

LES 5, 6 et 7 juin aura lieu à Saint-Denis (Parc des Sports de La Courneuve), notre grand rendez-vous annuel.

C'est la 37^e fois que les Bretons de la Région parisienne, leurs familles, leurs amis vont se retrouver pour fêter leur chère province.

On vient à Saint-Denis pour rencontrer des « pays », évoquer le village, déguster les crêpes et le cidre, pour passer une ou deux journées agréables.

On vient à Saint-Denis comme en pèlerinage, par fidélité, en se souvenant de ceux qui, il y a 40 ans, organisaient avec Jules Tremel le premier Pardon.

On vient à Saint-Denis par esprit sportif, pour assister à une rencontre amicale au cours de laquelle sera disputée la coupe Marcel Cachin, ancien président d'honneur de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France, pour applaudir les lutteurs ou les champions du lever de la perche.

On vient à Saint-Denis pour jouer : aux boules, aux palets, aux échettes, aux loteries.

On vient à Saint-Denis pour la fête foraine.

On vient à Saint-Denis pour la simple fraternité des hommes, celle qui réunit ceux qui ont dû quitter leur Bretagne pour gagner leur vie.

On vient à Saint-Denis pour exprimer une volonté solidaire dans la défense de l'économie, de la culture bretonnes.

On vient aussi à Saint-Denis tout seul, dans l'espoir d'en partir à deux, l'amour et la jeunesse plein la tête.

On vient à Saint-Denis comme on va chez soi, une fois par an, pour retrouver les siens.

Cette année, vous aurez la grande joie d'y trouver l'auteur du « best-seller » de l'année, Per-Jakez Hélias, l'auteur du « Cheval d'Orqueil ».

Rendez-vous donc à Saint-Denis pour la Pentecôte.

Jean LE LAGADEC.

S'adressant au ministre de l'Aménagement du Territoire et aux présidents des groupes parlementaires

J. Le Lagadec :

Pont bihan ebet war an hent braz !

(Pas de petit pont sur la grande route !)

Le président de l'Union des Sociétés Bretonnes, Jean Le Lagadec, s'est adressé au ministre de l'Aménagement du Territoire, M. Poniatowski, ainsi qu'à tous les présidents des groupes parlementaires de l'Assemblée nationale et du Sénat pour leur demander d'intervenir afin que la Bretagne ne subisse pas plus longtemps la grossière humiliation à laquelle elle est soumise concernant le plan routier qui devait être terminé en 1975.

Pont bihan ebet war an hent braz ! (Pas de petit pont sur la grande route !). C'est ce que Jean Le Lagadec exprimant la volonté de centaines de milliers de Bretons, demande au responsable de l'Équipement public dans notre pays.

Pont bihan ebet war an hent braz ! C'est ce que tous les Bretons qui réclament pour leur région une situation «démocratique» vont affirmer sous toutes les formes démocratiques que permettra leur imagination.

Pont bihan ebet war an hent braz ! C'est ce que chaque élu, chaque responsable, chaque citoyen conscient proclamera avec nous en exigeant que les crédits indispensables soient enfin octroyés pour terminer dans les plus brefs délais, les travaux routiers promis depuis tant ans et qui doivent contribuer au développement de la Bretagne.

Suite page 7

VIF SUCCÈS
du banquet
de VILLEJUIF
présidé par
Per-Jakez HÉLIAS



Le banquet annuel des Bretons de l'Île-de-France s'est déroulé au gymnase Pasteur, à Villejuif (Val-de-Marne), sous la présidence de Per-Jakez HÉLIAS. Il a obtenu le plus vif succès. On lira en pages 4, 5 et 6, le compte rendu de ce banquet. Notre cliché ci-dessus : Per-Jakez HÉLIAS s'adresse à nos compatriotes. A ses côtés, Jean LE LAGADEC, Fanch LE GARGNON, Jacqueline LE LAGADEC, Pierre POULICROT.

AGENCE IMMOBILIÈRE

MAVILLONS
TERRAINS
IMMEUBLES
PROPRIÉTÉS
FONDS DE COMMERCE
toute importance
EXPERTISES GRATUITES

G. LE BORGNE

CHAMPIGNY-SUR-MARNE

97, avenue Roger-Salengro

Agent immobilier agréé FNAIM n° 80344

Tél. : 263-00-93

Et les 26 et 27 juin A CHAMPIGNY Pardon de la Saint-Jean

- 26 JUIN : FEST NOZ avec les sonneurs et chanteurs de la région parisienne. Feu de la Saint-Jean.
- 27 JUIN : Fête au bord de l'eau, avec les groupes folkloriques bretons, des bagadou et un groupe antillais.

la vie des amicales

SUR VOS TABLETTES

- DIMANCHE 6 et LUNDI 7 JUIL 1976 (Fêtes de Pentecôte), au PARC DES SPORTS DE LA COURNEUF (93) 37 PARDE ANNUEL DES BRETONS DE L'ILE-DE-FRANCE.
- DIMANCHE 13 JUIL, SORTIE AMICALE de l'amicale des Bretons de PARIS-RIVE-GAUCHE. But : LE TROUPEAU de Normandie.
- DIMANCHE 20 JUIL, SORTIE AMICALE de l'amicale bretonne de LEVALLOIS-FERRETS (92). But de la sortie : le Champignon. Colliers des inscriptions le 13 juin au siège de l'amicale, 2, place Henri-Bachot, tel. 7356236.
- DIMANCHE 20 JUIL, SORTIE CHAMPÊTRE de l'amicale des Bretons de TRAPPES (78) en Sologne. Inscriptions chez le président de l'amicale.
- DIMANCHE 20 JUIL, à GOUSSAINVILLE (95) à partir de 10 heures sur le terrain (terrain) de la rue S.N.C.F. « Les Nones ». GRANDE FÊTE CHAMPÊTRE organisée par l'amicale des Bretons de GOUSSAINVILLE et son comité collégial « KAN AR MOR ».
- SAMEDI 26 et DIMANCHE 27 JUIL, sur les bords de la Merne, à LA PLAGE de CHAMPEY (21). PARDON ANNUEL des Bretons de Val-de-Marne.
- MARDI 19 AOÛT, à 12 h 30, à GUEMPEVEN (22), au restaurant « Le Faucon ». REPAS AMICAL des Bretons de France en vacances au pays des vendanges et de leurs vins.

NOUVELLES DE NANTERRE

Les Bretons de TRAPPES ont passé une bonne soirée

L'amicale des Bretons de Nanterre a organisé, samedi 12 juillet, une soirée amicale au restaurant « Le Faucon ». Les Bretons de Nanterre ont passé une bonne soirée, au restaurant « Le Faucon », samedi 12 juillet. Les Bretons de Nanterre ont passé une bonne soirée, au restaurant « Le Faucon », samedi 12 juillet. Les Bretons de Nanterre ont passé une bonne soirée, au restaurant « Le Faucon », samedi 12 juillet.

Malgré les mauvais conditions de la soirée, les Bretons de Trappes ont passé une bonne soirée. Les Bretons de Trappes ont passé une bonne soirée, malgré les mauvais conditions de la soirée. Les Bretons de Trappes ont passé une bonne soirée, malgré les mauvais conditions de la soirée.

Sortie de la Rive-Gauche en Normandie le 13 juin

L'amicale bretonne de Paris Rive-Gauche a organisé, samedi 13 juin, une sortie amicale en Normandie. Les Bretons de Paris Rive-Gauche ont passé une bonne soirée, en Normandie, samedi 13 juin.

Les Bretons de Paris Rive-Gauche ont passé une bonne soirée, en Normandie, samedi 13 juin. Les Bretons de Paris Rive-Gauche ont passé une bonne soirée, en Normandie, samedi 13 juin.

LEVALLOIS : Sortie champêtre le 20 juin en Champagne

Le 20 juin 1976, sortie champêtre de l'amicale bretonne de Levallois-Ferrets en Champagne. Les Bretons de Levallois-Ferrets ont passé une bonne soirée, en Champagne, le 20 juin 1976.

SANNOIS : un bal très réussi

Le grand bal organisé le 12 mai dernier au Gymnase municipal par les Bretons de Sannois a été un succès. Les Bretons de Sannois ont passé une bonne soirée, au bal, le 12 mai dernier.

LA SÉCRÉTAIRE :

M. DIEZEL.

la vie des amicales

Paris-Rive-Droite : belle sortie dans la Somme

L'amicale des Bretons de Paris-Rive-Droite a organisé, samedi 13 juin, une sortie amicale dans la Somme. Les Bretons de Paris-Rive-Droite ont passé une bonne soirée, dans la Somme, samedi 13 juin.

Le cercle "Labour ha Kan" s'est produit en Belgique

Le cercle "Labour ha Kan" s'est produit en Belgique. Les Bretons de "Labour ha Kan" ont passé une bonne soirée, en Belgique.

VACANCES EN BRETAGNE

Accompagnement des enfants sur les lignes Paris-Brest, Quimper et Lannion. Les Bretons ont organisé un accompagnement des enfants sur les lignes Paris-Brest, Quimper et Lannion.

Le 10 août, rencontre amicale à Quempervenn (22)

Le 10 août, rencontre amicale à Quempervenn (22). Les Bretons ont organisé une rencontre amicale à Quempervenn (22) le 10 août.

180 convives au banquet de l'amicale de Villejuif

180 convives au banquet de l'amicale de Villejuif. Les Bretons de Villejuif ont organisé un banquet pour 180 convives.

la vie des amicales

Paris-Rive-Droite : belle sortie dans la Somme

L'amicale des Bretons de Paris-Rive-Droite a organisé, samedi 13 juin, une sortie amicale dans la Somme. Les Bretons de Paris-Rive-Droite ont passé une bonne soirée, dans la Somme, samedi 13 juin.

Le cercle "Labour ha Kan" s'est produit en Belgique

Le cercle "Labour ha Kan" s'est produit en Belgique. Les Bretons de "Labour ha Kan" ont passé une bonne soirée, en Belgique.

VACANCES EN BRETAGNE

Accompagnement des enfants sur les lignes Paris-Brest, Quimper et Lannion. Les Bretons ont organisé un accompagnement des enfants sur les lignes Paris-Brest, Quimper et Lannion.

Le 10 août, rencontre amicale à Quempervenn (22)

Le 10 août, rencontre amicale à Quempervenn (22). Les Bretons ont organisé une rencontre amicale à Quempervenn (22) le 10 août.

180 convives au banquet de l'amicale de Villejuif

180 convives au banquet de l'amicale de Villejuif. Les Bretons de Villejuif ont organisé un banquet pour 180 convives.

la vie des amicales

Paris-Rive-Droite : belle sortie dans la Somme

L'amicale des Bretons de Paris-Rive-Droite a organisé, samedi 13 juin, une sortie amicale dans la Somme. Les Bretons de Paris-Rive-Droite ont passé une bonne soirée, dans la Somme, samedi 13 juin.

Le cercle "Labour ha Kan" s'est produit en Belgique

Le cercle "Labour ha Kan" s'est produit en Belgique. Les Bretons de "Labour ha Kan" ont passé une bonne soirée, en Belgique.

VACANCES EN BRETAGNE

Accompagnement des enfants sur les lignes Paris-Brest, Quimper et Lannion. Les Bretons ont organisé un accompagnement des enfants sur les lignes Paris-Brest, Quimper et Lannion.

Le 10 août, rencontre amicale à Quempervenn (22)

Le 10 août, rencontre amicale à Quempervenn (22). Les Bretons ont organisé une rencontre amicale à Quempervenn (22) le 10 août.

180 convives au banquet de l'amicale de Villejuif

180 convives au banquet de l'amicale de Villejuif. Les Bretons de Villejuif ont organisé un banquet pour 180 convives.

la vie des amicales

Paris-Rive-Droite : belle sortie dans la Somme

L'amicale des Bretons de Paris-Rive-Droite a organisé, samedi 13 juin, une sortie amicale dans la Somme. Les Bretons de Paris-Rive-Droite ont passé une bonne soirée, dans la Somme, samedi 13 juin.

Le cercle "Labour ha Kan" s'est produit en Belgique

Le cercle "Labour ha Kan" s'est produit en Belgique. Les Bretons de "Labour ha Kan" ont passé une bonne soirée, en Belgique.

VACANCES EN BRETAGNE

Accompagnement des enfants sur les lignes Paris-Brest, Quimper et Lannion. Les Bretons ont organisé un accompagnement des enfants sur les lignes Paris-Brest, Quimper et Lannion.

Le 10 août, rencontre amicale à Quempervenn (22)

Le 10 août, rencontre amicale à Quempervenn (22). Les Bretons ont organisé une rencontre amicale à Quempervenn (22) le 10 août.

180 convives au banquet de l'amicale de Villejuif

180 convives au banquet de l'amicale de Villejuif. Les Bretons de Villejuif ont organisé un banquet pour 180 convives.

la vie des amicales

Paris-Rive-Droite : belle sortie dans la Somme

L'amicale des Bretons de Paris-Rive-Droite a organisé, samedi 13 juin, une sortie amicale dans la Somme. Les Bretons de Paris-Rive-Droite ont passé une bonne soirée, dans la Somme, samedi 13 juin.

Le cercle "Labour ha Kan" s'est produit en Belgique

Le cercle "Labour ha Kan" s'est produit en Belgique. Les Bretons de "Labour ha Kan" ont passé une bonne soirée, en Belgique.

VACANCES EN BRETAGNE

Accompagnement des enfants sur les lignes Paris-Brest, Quimper et Lannion. Les Bretons ont organisé un accompagnement des enfants sur les lignes Paris-Brest, Quimper et Lannion.

Le 10 août, rencontre amicale à Quempervenn (22)

Le 10 août, rencontre amicale à Quempervenn (22). Les Bretons ont organisé une rencontre amicale à Quempervenn (22) le 10 août.

180 convives au banquet de l'amicale de Villejuif

180 convives au banquet de l'amicale de Villejuif. Les Bretons de Villejuif ont organisé un banquet pour 180 convives.

NOUVEAU CARNET

NAISSANCES

● BERTRAND GOSSAINVILLE. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

MARIAGES

● CHATELAIN DR. PARIS (93). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

MARIAGES

● CHATELAIN DR. PARIS (93). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

MARIAGES

● CHATELAIN DR. PARIS (93). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

MARIAGES

● CHATELAIN DR. PARIS (93). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

MARIAGES

● CHATELAIN DR. PARIS (93). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

MARIAGES

● CHATELAIN DR. PARIS (93). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

MARIAGES

● CHATELAIN DR. PARIS (93). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

MARIAGES

● CHATELAIN DR. PARIS (93). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

MARIAGES

● CHATELAIN DR. PARIS (93). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

MARIAGES

● CHATELAIN DR. PARIS (93). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

MARIAGES

● CHATELAIN DR. PARIS (93). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

MARIAGES

● CHATELAIN DR. PARIS (93). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

NECROLOGIE

● PARIS-LEVALLOIS (92). — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

VILLEJUIF

● VILLEJUIF. — Né le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

Sortie de l'amicale de CLICHY en Champagne

La traditionnelle sortie de l'amicale de Clichy en Champagne a eu lieu le dimanche 13 juin. Les Bretons de Clichy ont passé une bonne soirée, en Champagne, le 13 juin.

NOS MALADES

● NANTERRE. — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

CONSEIL JURIDIQUE

Les adhérents de l'Union des Sociétés Bretonnes de la Seine-Inférieure ont eu lieu le dimanche 13 juin. Les Bretons de la Seine-Inférieure ont passé une bonne soirée, le 13 juin.

CERCLES FOLKLORIQUES

Les cercles folkloriques de l'Union des Sociétés Bretonnes de la Seine-Inférieure ont eu lieu le dimanche 13 juin. Les Bretons de la Seine-Inférieure ont passé une bonne soirée, le 13 juin.

NOS PETITES ANNONCES

● Paris Bretons. — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

SI VOUS CHANGEZ D'ADRESSE

● Paris Bretons. — M. et Mme Remy NERY, le 10 juillet 1976, au domicile de ses parents, M. et Mme Remy NERY.

Pentecôte 1976 à Saint-Denis

LE PAYS
BRETON

37^e GRAND PARDON BRETON

5, 6 et 7 juin (parc des sports de la Courneuve)

sous la présidence de Charles LE QUINTREC
écrivain chrétien, rédacteur en chef de " LA BRETAGNE A PARIS "

Samedi 5 juin (de 21 h. à l'aube)

— FEST-NOZ animé par les sœurs COULOUARN (de Callac), à la mairie de Saint-Denis (à la sortie de la nouvelle station de métro « Saint-Denis Basilique »).

Dimanche 6 juin (à partir de 14 heures)

- Défilé des groupes folkloriques de la mairie de Saint-Denis au Parc des Sports.
- Sur le terrain : spectacle folklorique avec les cercles de l'Union des Sociétés Bretonnes (Saint-Denis, Champigny, Goussainville, Sannois, Montreuil) ; le groupe polonais LOWICZANKA ; chants et danses avec LE GROUPE KADIG.
- A 16 h 30 : Allocutions de Charles LE QUINTREC, et de Jean LE LAGADEC, président de l'Union des Sociétés Bretonnes.
- VENTE-SIGNATURE DE LIVRES, avec :
 - Per-Jakez HELIAS (« Le Cheval d'Orgueil »),
 - Charles LE QUINTREC (« Le Chemin de Kergrist », « Jeunesse de Dieu ... »),
 - Jean MARKALE (« Le Roi Arthur »),
 - Eugène GUILLEVIC (« Askennou »).

Lundi 7 juin

- A 14 heures : Coupe Marcel-Cachin de football, BRETAGNE (A.S.P.L.P.) contre PRESSE PARISIENNE (« Parisien libéré »).
- A 16 heures : Le groupe Atelier-Chansons de Saint-Denis ;
- Danses folkloriques.
- A 17 h 30 : Luttons bretonnes, lever de la perche.

LE 37^e GRAND PARDON DES BRETONS DE L'ILE-DE-FRANCE EST PATRONNÉ PAR RICARD

RICARD

ANISSETTE
LIQUEUR

meilleure
amie
de l'eau

